

Porównanie tłumaczeń I Królewska 22:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Micheasz odpowiedział: Jak żyje JAHWE, że będę głosił tylko to, co powie mi JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz Micheasz odpowiedział: Jak żyje PAN! Będę głosił tylko to, co JAHWE mi powie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Micheasz odpowiedział: Jak żyje JAHWE, będę mówił to, co JAHWE mi powie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Micheasz: Jako żywy Pan, że co mi kolwiek rzecze Pan, to mówić będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któremu rzekł Micheasz: Żywie JAHWE, iż co mi kolwiek rzecze JAHWE, to mówić będę!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas Micheasz odrzekł: Na życie Pana! Na pewno będę mówił to, co Pan mi powie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Micheasz odpowiedział: Jako żyje Pan, że będę mówił tylko to, co mi powie Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Micheasz odpowiedział: Na życie PANA! Powiem mu to, co JAHWE mi oznajmi!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Micheasz zapewnił: „Na życie PANA! Będę mówił tylko to, co mi powie PAN!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mikajehu odpowiedział: - Na żyjącego Jahwe, oznajmię mu to, co mi powie Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Міхея: Хай живе Господь, бо те, що лиш скаже мені Господь, це скажу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak Michaja odpowiedział: Żywy jest WIEKUISTY! Tylko to, co mi powie WIEKUISTY – powiem i ja.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Michajasz rzekł: ”Jako żyje JAHWE, będę mówił to, co mi powie JAHWE”.